

## Interpreter & Translator Professional 2017 Training Opportunities



All meetings are held at the St. Joseph Community Health Foundation, 347 West Berry Street, Suite 101. RSVP Raquel A. Kline: [lsnfortwayne@yahoo.com](mailto:lsnfortwayne@yahoo.com). Free parking is available on the south side of the building.

- **Managing impartiality in emotional situations,**

**April 20, 4:00-5:30 p.m.**

Taught by Michelle Marie Pinzl, MA, this webinar gives insight into the emotional triggers and signs leading to emotional distress that interpreter trainees experience, shows how to guide interpreter trainees toward a plan to manage emotions, and experience and analyze how emotional exercises and tools can be carried out in a learning setting for constructive learning.

- **Resources to avoid syntax transference from English to Spanish, April 26, 6:00-7:00 p.m.**

This webinar will concentrate on syntax transference in relation to translating verb tenses, the gerund, as + past participle, to name but a few. Presenter Alejandra Patricia Karamanian is a certified sworn translator (UCA), proofreader and copy editor of the Spanish Language (Litterae / Fundeu).

- **Interpreting Culture: The cultural work of professional medical interpreters, May 27, 12:00-2:00 p.m.**

This workshop showcases the results of an international doctoral study exploring the perspectives of 458 medical interpreters from 25 different countries, on bridging the cultural gap between providers and patients. Presenter Dr. Souza, M.Ed., CMI-Spanish, Ph.D. works as a certified interpreter (conference, legal, medical, community, escort) and interpreter educator.

The Continuing Education Series is a collaborative effort between the St. Joseph Community Health Foundation, Brightpoint and The Language Services Network. For questions or concerns, please contact: Raquel A. Kline at: [lsnfortwayne@yahoo.com](mailto:lsnfortwayne@yahoo.com)